

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otoczają mnie jak wody cały dzień, Zalewają mnie wszystkie naraz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cały czas otaczają mnie one jak toń, Piętrzą się nade mną wszystkie razem wzięte.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddaliłeś ode mnie przyjaciela i towarzysza, a moich znajomych — w ciemności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ogarniają mię jako woda przez cały dzień; otaczają mię gromadno. Oddaliłeś odemnie przyjaciela i towarzysza, a znajomym moim jestem jako w ciemności.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ogarneły mię cały dzień jako woda, obtoczyły mię społecm.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otoczają mnie nieustannie jak woda; okrażają mnie wszystkie naraz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ogarniają mnie nieustannie jak woda, Otaczają mię wszystkie naraz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Otoczają mnie co dzień jak woda, wszystkie mnie okrażają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ciągle ogarniają mnie jak woda, zewsząd mnie otaczają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otoczają mnie stale jak woda i zwartym kręgiem zacieśniają się nade mną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти хвала їхньої сили, і в твоїй зичливості піднесеться наш ріг.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ogarneły mnie jak bezustanne fale i razem mnie otoczyły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oddaliłeś ode mnie przyjaciela i towarzysza; moi znajomi – to ciemne miejsce.